

Invo Zabantsundu

(NATIVE OPINION)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Native throughout the Colony and the Territories.

KBABISO 3d.]

KING WILLIAM'S TOWN, NGQWESI-TATE, SEPTEMBER 14, 1887.

THE 1887.



QONDANI!

Umnikelo wamaphepheke wo 1887-88.

UMZI ontanda omele umandla wase Qonce uyatyelwa ukuba

Irafu Yamaphepheke yoyala ocala ngo 1 JULY, 1887, opela ngo 30 JUNE, 1888, iyakqala ukwamkelwa ngo 1 JULY, 1887.

Walelo ubavumele abantu ukuba bahlale ngokutanda kwabo de kube ngumbila wo 29 SEPTEMBER, 1887. Abayibhalo ngapambi ko 29 September bamelwe Li-ahani Lesheloni ngendla. Kwakona ngalo okhuluma abalunge o Xesi mabahlale ku Mr. King, abalunge ku Qobogobo ku Mr. V. Barry, abalunge o Tamara ku Mr. Dix.

Kuya ko 29 September eyakuba ingahle- ulwazi yaku nikolwa ku Macqweru ukuba ayibute. Ayakuti ke ubani oyakuba e-Ingakalanga de kwayilayomini amelwe kanye, luhumi elo lesheloni, esinetole okhuleni ezimbini, kwandileko yama- gqweta ngandla nganye. Impahla iyakuti- njwa itengiswa. Yonke ke lonto iyakudala isibela.

Akengawo umqweniso ka Balomeni aku- tishi impahla yabantu, mhlalimbi ukuba- nyanzisa ukuba bebhatle imali engapera kwakuti lesheloni ngendla. Kodwa ukuba ukuba abantu ukayibhalo IMALI YA- KAPHEKHEKE isixesha, ukuba ba- yadikisa, akoko nto yimbi, enokwenziswa ngapandi kokuba ibizwe ngokugqalala.

Keliga ke abantu bangabonisa ukuba babaye intlelelele, nokuba kalibugelo loba ukuba balibhale luhumi Lesheloni nge- nge ngapambi kosuku lwa 29 September, cedaweni yokuba bamelwe kahlale no yamafuwo kwandileko yamaqgweta; ili- nge impahla yabo itengisiwe ngento enge- yakoluto kuba besuke bakunyabela uku- khala ngapambi ko 29 September.

Landelani iocbo elilungileyo xa nilinikwa isixesha.

W. B. CHALMERS, Umantyi.

Civil Commissioner's Office, King Williamstown, 1 June, 1887.

UYAFA NA?

CELA AMAYEZA E GQIRA

LASE GCUWA

Pesheya kwe Nciba.

- (1) AWOKOHLOKOHLO ISHELENI NGEBOTILE.
- (2) AWOXAZAZO ISHELENI NGEBOTILE.
- (3) AWESISU ISHELENI NGESIQUNYANA.
- (4) AMAFUTA EZILONDA ISHELENI NGEBOKIS.
- (5) ELEZILO ISHELENI NGEBOTILE.
- (6) ELAMEHLO ISHELENI NGEBOTILE.
- (7) IMIGUBO YEGAZI ISIKISIPENI NGESIQUNYANA.

(8) IYEZA ELINAMANDLA LOXAZAZO ISIKISIPENI NGESIQUNYANA.

Funda Kakuhle Yonke Into ka Ncwadi Ekatandisa yona.

Amagqabi e Gorwa ngo

BAKER, BAKER & CO.

Nalipina Iyeza olifunayo unga- lifumana kwa

M. W. WELLS,

Umpitikezi Wamayeza ne Opteki,

Bathurst Street, E-Rini,

Ugqira amayeza amatsha nalu- ngileyo.

ELOBUTATAKA

Nesifo ezincungcutekisayo.

Eyama ide yancama ukulunga yi

Wells' Quinine and Iron Tonic

Ixabiso 2/6 ngebotile.



AND

ABA MBESI

BENTLOBO ZONKE ZE NGUBO

Bafikelwa zimpahla ezintsha ngo stemele bonke abafikayo. Ezi mpahla niya kuzi fumana Zizezona

ZITSHIPU ENTENGISWENI.

Xa uhambele e Qonce yiti gxada kuleyo ndlu inkulu ye Ngubo yo

DYER & DYER,

Pambi kokuba utenge kwezinye izindlu.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

KEEP WELL ASSORTED STOCKS OF

Hardware and Ironmongery, BUILDING MATERIAL,

Groceries & Oilmen's Stores,

BRUSHWARE,

PAINTS, OILS, AND VARNISHES

Pots—Kafir Hoes—Red Ochre—Cutlery, &c.— for Native Trade.

ROUGH GOODS OF ALL KINDS.

GEO. B. CHRISTIAN & CO.

PEARCE & BROWN,

Abatengi bezi Limo, nezi Kumba,

Betengisa yonke into

UMGOMANZI.

Sine nlobontlobo ezinyulwe kakuhle zabantu base Sikolweni nesa Maqaba.

Impahla yetu siyi tengisa ngamanani apantsi ukwe- nzela lamaxesha akuwo.

Sine Bhokuya ezine ezintsha, nenqwelo exisixenxe esoke zasebenza esisi tengisayo, nazi nokuqeshwa.

Kuko umkandi wengwelo apa, umsebenzi swenzayo ufekokile, kanjako ubiza imali epantsi kanye.

YIZANI KUZIBONELA, KWA

PEARCE & BROWN.

Umgomanzi, Pesheya kwe Nciba.

Ndalamba, Ndapel' Isoya

FOLOKOCO!

BANTSUNDU! BANTSUNDU!

"Especially" abanga pandle Yizani kudlisa nityebiso amehlo enu kule nkumba yakwa

PASCOE.

Impahla zitu ezintsha zifike

I Tyali sika Ma—nerika Totosi, nerika Dade, ziyalala, azivuki.

Ityali zaba Ntwenyana (Uyagonda kodwa?)

Ityali ezi lufipa—zilala "too."

Ezokutshata ingubo, nokuba ufuna iyadi, nokuba ufuna zisikelewe kuwe.

I Printi—Ikeleko—Iinzi—Amalaphu ehampo—Isitofu (ziyi miasako)—Iqilya se kesheniya—Yonke, impahla itshipu ngoku ngum' mangaliso.

Ezamanene ingubo eseni tunalwe.

Ibityi ne Bhulukwe se kodl' "ebanzi."

Amasane ayazisikelelwa ebatengilewe ezawo ingubo ngumantyi.

Siyazi dudela sonke ivenkile zalapa ngomphila zitu.

Inkumba yakwa PASCOE,

Ezantsi kwo Tyaliko yama Skotsat

Paulani, niqonde kakuhle, ningayiposi—

Amagqabi ka PASCOE

AMADODA aji ngu SILINGQI.

ABAFAZI baji ngu SILINDI.

UMTEKATISO ngu FOLOKOCO.

E QONOE.

NANTSO INTO OBUKADE UYIFUNA.

BAHAMBI NO MZI WASE QONOE

PAUL XINIWE,

DVULE

IKAYA LABANTSUNDU,

DURBAN STREET, E-QONOE,

Enta kwe "Mvo Babantsundu" egiqela ka Nqobane

IYINDA WO ENTLE YABANTU NALIBHEBE

Kuni ke NTO ZAK'WETU.

Sizakuba senze amanqaku ngeyona ndlela amakanyulwe ngayo amadoda...

Kungena yalendavo ekubonakala ukuba ixesha lokuhlangana kwabatunywa...

Kuko abati lentoto yama Ngezi ayahlule...

Umhlobo wembongi uyalutakazela umanyano lwabatundu ngokubhenela...

Ke nto ka Jabavu? Gabu amaza ngenwembozi...

UMHLOBO WEMBONGI LWE TRANSKEI.

Ekubeni kufanelekile ukuba umpeshaya kwe Nciba...

Ekubeni kufanelekile ukuba umpeshaya kwe Nciba...

Ekubeni kufanelekile ukuba umpeshaya kwe Nciba...

Ekubeni kufanelekile ukuba umpeshaya kwe Nciba...

Ekubeni kufanelekile ukuba umpeshaya kwe Nciba...

Ekubeni kufanelekile ukuba umpeshaya kwe Nciba...

EZABABHALELI.

INKULULEKO NOKUKANYA.

Kumbhali we Mvo ye 24 June 1887, sifumana intetho esingayigqondiyo epuma kwintshawo...

U Captain Blyth bati abanye ngumfo ofke ngati uyakota kanti uyaxatula...

I JUBHLI E QUMRA. [IVELA KUM'BALELI.]

ABALIMI NA BARWEBI.

E MARENINI. EQONOE (Sept. 13).

E RINI (Sept. 9).

E KOMANI (Sept. 10).

E DAYIMANI (Sept. 9).

Native Opinion. WEDNESDAY, SEPT. 14, 1887.

question it is admitted on all hands that the Bill is at the feet of the Free State and the Transvaal...

Half the Premier's observations on the Franchise question are devoted to the subject of the paternity of the Bill.

Seeing, moreover, that the Disfranchisement question is now in the hands of the Power from which we derive the institutions under which we live...

brought the greatest misery to the coloured population, and that they were responsible for many of the largest Kafir wars they had had in this Colony.

Of course this is as seen from the Premier's point of view; those who view these things from the native standpoint would state the exact opposite of what the Treasurer-General has said.

We consider, in all humility that the Premier has been indiscreet in assuming this dare and defiant attitude towards Her Majesty; and we feel sure nothing will be more calculated to tempt Sir HENRY HOLLAND to maintain the dignity of his position...

natives. It is reported, and the press confirms the report, that the Treasurer's remarks on this point elicited no applause...

Editorial Notes.

The Frontier Guardian (Dordrecht) "hears that a largely attended public meeting was held at the Emancipant a few days since...

The Cape Times continues to handle the question of the native appeal with much ability and sustained freshness.

NEVERTHELESS we find that the Cape Times is to this moment not able to reconcile itself to commending the principle of the appeal...

Official Laxity in Marsehel.

TO THE EDITOR "NATIVE OPINION." The people in this part are crying against the Government and the Magistrate about being eaten for their taxes...

"Lidmaat" on the Situation.

SIR.—My former letter created such a disturbance in the camp of the enemy that you need not wonder that I thought it better to hold my peace for a while...

On the other hand I cannot...

On the other hand I cannot think that having passed an act which will throw nearly every native off the roll, the Bond party had the audacity to say that they might very easily pose as the real friends of the natives...

Now, as to your proceedings in regard to the Petition to the Queen against the Disfranchisement Bill—go on by all means. In spite of the universal consensus of the press that the steps you are taking must fail I say "Go on."

On the other hand I cannot think that having passed an act which will throw nearly every native off the roll, the Bond party had the audacity to say that they might very easily pose as the real friends of the natives...

Editorial Notes.

The Frontier Guardian (Dordrecht) "hears that a largely attended public meeting was held at the Emancipant a few days since...

The Cape Times continues to handle the question of the native appeal with much ability and sustained freshness.

NEVERTHELESS we find that the Cape Times is to this moment not able to reconcile itself to commending the principle of the appeal...

Official Laxity in Marsehel.

TO THE EDITOR "NATIVE OPINION." The people in this part are crying against the Government and the Magistrate about being eaten for their taxes...

"Lidmaat" on the Situation.

SIR.—My former letter created such a disturbance in the camp of the enemy that you need not wonder that I thought it better to hold my peace for a while...

On the other hand I cannot...

On the other hand I cannot think that having passed an act which will throw nearly every native off the roll, the Bond party had the audacity to say that they might very easily pose as the real friends of the natives...

KWIZI HLOBO ZAM EZINTSUNDU.

J. E. L. KULLING, ONYANGA NGEMITI YASE KOLONI NEW STREET, E-RINI.

UMISELWE ngoku kodwa uku Nyanga ngemifano yeli liwe zonke izifo ezi yelele kwi Hasbi Elingwevu kumadoda naku mankazana nokuba amuzi usulelwe nokuba site kanti siwe gazini; nokuba umutu sele likakabolo uyapika. Ngokakodwa i Gazi. nosisle- xa umutu ebehlwe lihase elingwevu nokuba sesinye izifo. Oka Kulling Umphili wenene wezifo zonke eziba se Lufeleni, ibotile elula 5/-, enkulu 10/ Oka Kulling umcedi onyaniso wesisu se gazi, ibotile elula 3/-, enkulu 6/ Oka Kulling umcedi onyaniso wesi fana zama nkazana, akoko yeza ligqita eli hnge. Oka Kulling Amafuta Omti, umcedi omkulu onokuthejwa kwi utlobo zonke sari leoda nama dyungundungu—linge mbizana 3/-, 5/-, 11/-, ne 23/- isye. Oka Kulling amaqana oku hlambulula igazi, eku ngoko nto ingapasa kwawo, ange bokisane, 2/-, 5/-, 11/-, ne 22/-

La Mayeza emifano ezifo zonke eniwa ngemiti nange ngombu emibiwa apa. Kolof ezi hleli sigelhiwe. Ukuba wena nokuba ngumblobo wako ofayo pambi kubona abhalo mhlambi aye kwenye indawo BHALELA ku J. E. L. KULLING woku tamela elona yasa likulungelayo ngemeli emicane.

Inyama ne Zonka, Nento ezinjenge kofu na swekile sitengeni ko BOURKE NO MARSH, e Nyutawuni nakwisitalato esipambi kwe ofisi ngase mcancatweni.

CHARLES J. STIRK, Umtengisi we Mpahla eyi Ntsimbi ayi- tengisa ingumqulu na nganye, CHURCH SQUARE, E-RINI.

U BOYA

Zikheleni ezimbini ngeponi.

W. O. CARTER & CO.

Emadodani abalwa emapambeni zingaba ngase zantzi apa.

- I-BLANKETE Zebacta base shikweni. I-BLANKETE Zama ngokazi. I-BLANKETE Zama nge kuba bakuba ezintlobo zama. I-BLANKETE Zama ngokazi. I-BLANKETE Zama nge kuba bakuba ezintlobo zama. I-BLANKETE Zama ngokazi. I-BLANKETE Zama nge kuba bakuba ezintlobo zama.

W. O. CARTER & CO.

E-QONCE.

Isakho ka Mankazana.

Lo ngama izibalo ezi no- ziso, ivakabha ukuba agenze laba eba hlayo. U- ngizolele ukuba aniba elona ngi lo ngama izibalo emanye ago hlayo.

Isakho ka Mankazana.

Kwabo bafuna Into ezintsha ezintle!

Buzani kuzo zonke ivenkile enime- lene nazo impahla engaba ziyi tunyelwa sisitora sakwa.

Aluveni, esise Qonce

YIYANI NONKE UKUYA KUBONA INGUBO

IMINQWAZI IHEMPE IZIHLANGU

IZIKAFU NEZIGUBUNGELO ITYALI

IPRINTI IZITOFU ZOKUNXIBA

Nezinye into ezininzi kakulu ukuba zikankanywe. Indlu eseitunyelwa kuzo lempahla zezo

YUZI ... Egcuwa Nakwa-Ndabakazi HEDENI ... Emtata

Kuzakuyulwa ivenkile eyofunyanwa kuyo impahla epuma kwisitora sakwa Aluveni ku Lubisi Ebatenjini (Southey- ville)

Into yonke etengiswa, kwazindawo itshipu intle kanye. Kunikwa amaxabiso alungileyo kanye kwe- zindawo zikankanyweyo ngayo yonke into etengiswayo ngabantu onjengokudla, ne- zikumba njalo njalo.

JOHN J. IRVINE & CO.

JOHN J. IRVINE & CO.,

ISITORA ESITSHA,

Sengubo nobu Qeleqele beza Mankazana,

E-QONCE.

Ezamadoda Ithempe, 1/- 1/3, 1/6 Ibhulukwe ze Kodi, 5/- Eze Twidi ibhulukwe, 4/- Ihatyi ze Twidi (iqukunjelwe yonke) 6/6 Eze Twidi i Suti, 16/9 Ikelako, 2/4 I-Printi (intlobo ezintsha) 3d. ITanzi, 3/4 Ihatyi ezimnyama, 2/-

Aluveni libako etinjengeli icam.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI oantundu ucelelwa ukuba akange- lise lamayeza abalulekileyo.

- COOK Erika Iyasa Lasiru Nokuzana 1/6 ibotile. COOK Erika Iyasa Lekukhela (Lingamafuta). 1/6 ibotile. COOK Aka Amafuta Esilonda Nokwekwe. 9d. ibotile. COOK Erika Iyasa Lepalo. 1/6 ibotile. COOK Erika Iyasa. COOK I/ ngebotilana. COOK Eka Incindi Yezinyo. 6d. ngebotile. COOK Oka Umiza Westepu Sabant- wana. 6d ngebotile. COOK Oka Umgutyana Wamohlo. 6d ngebotilana. COOK Oka Umiza we Cesine. 1/6. Niqondise ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist, E QONCE. Kuba ngawentobhiso angenalo igama lake.

Imisesane ye Golide yoku Tshata, 7/6 umnye. Ingeji ze Golide, 7/6 inye, KWA

J. HILNER, E Qonce. Ingobhi ye Wataha nentlambi zokubona.

J. G. NICHOLSON, Igqweta elise zincwadini zakomkulu nomteteleli wama Fandesi, E-NGQUSHWA.

Ungqisa amafa. Uguqula amagama e- Tayitile. Uguqula izi kweliti si- Bhateloro kwa ngoko. Uyonke into ayi patisiwayo kuzo ngokukuleza. Uli Gasa le Colonial Mutual Life Assurance Society.

HARTIGAN & CASEY, Abatengisi bempahla ngempahla.

BAHLALA batengisa impahla ebambayo kanye ngenyanga e Mtonjeni nase Balini. Yonke imiso enza kwe malike batengisa impahla ebambayo nokuba yokaba- nina. Ubani ayinikwa omva komiso imali. E Qonce, 20 July, 1886.

KWA BEET.

IMPALA ihleli yodwa ngase ntolongwa- ni endala. Ingcawa, ilokwe, ibhulukwe, amakashi, inkomo... Yonke into ayinikwa imalini! o Qonce akangele amakashi. Kufika into eninzi yonke eba bengubo zamadoda. Ibhulukwe ne Bhatyi ezingono- zeha zi tshipu.

THE "CAPE MERCURY."

Ipepa lezi Ngesi engalitatatwa nge bantundu abafundileyo.

Lipuma katatu ngweki apa o Qonce. Umzamo: 9/ ngenyanga ezintatu kwesi sixeko 12s. ngapandle. 2s/ ngenyaka nge xa elilane kwesentleka 30/ ngapandle.

GIE BROTHERS, Abatengisi baba Tengisi baba Yonka.

KUPELA kwazi Tora saba Ntando K ngonane kule Dolophu yase TARKASTAD.

Zonke intlobo zesinto eziveliswa yi nte- bonso yeli liwe zingwa ngamazabho pezulu kanye.

QONDANI.

U MISS STURROCK ucela zonke abantu abangaba anamtyala kuba ukuba batengise izobwadana zokankambiza mla- nga nombala wa 30 ka September. Kwaza- bo boke abanamtyala kwi Simanzi yo Ntombi esi Ntando ezo Peleton boceleyo ukuba bakwabile onke lawo matyala kwa- malango ealwombila wa 30 ka September; ukuba abayazange lonto abaya kwakuba emadodani wabantu omva kolonk. Shaftesbury Place and School, Peleton, 4 August 1887.

Lishelulelwa umninno, u JOHN TINGO- JABAVU ngu HAY BROTHERS, Smith Street, King William's Town.